

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 164

Wednesday, December 27, 2006 / Le mercredi 27 décembre 2006

2053

## Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 20, 2006	Monday, December 11, 2006, 12 noon
December 27, 2006	Thursday, December 14, 2006, 12 noon
January 3, 2007	Tuesday, December 19, 2006, 12 noon

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the *Royal Gazette* Coordinator no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the *Royal Gazette* Coordinator.

## Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 20 décembre 2006	Le lundi 11 décembre 2006 à 12 h
Le 27 décembre 2006	Le jeudi 14 décembre 2006 à 12 h
Le 3 janvier 2007	Le mardi 19 décembre 2006 à 12 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale*.

---

## Orders in Council

---

**NOVEMBER 23, 2006**  
**2006-428**

Under subsection 15(1) of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Erik Denis as the Director of Consultation and Review, effective December 4, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**DECEMBER 7, 2006**  
**2006-429**

1. Under section 3 of the *Civil Service Act*, the Lieutenant-Governor in Council

- (a) appoints Bonny Hoyt-Hallett as Deputy Minister of Local Government, effective December 7, 2006;
- (b) appoints George Haines as Deputy Minister of Environment, effective December 7, 2006; and
- (c) appoints Sylvie Levesque-Finn as Deputy Minister of Wellness, Culture and Sport and as Deputy Head of the Culture and Sport Secretariat, effective December 7, 2006.

2. Under subsection 11(1) of the *Service New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints Michael McKendy as President of Service New Brunswick, effective December 7, 2006.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

**DECEMBER 7, 2006**  
**2006-430**

Under section 21 of the *Interpretation Act* and subsection 8(1) of the *Conflict of Interest Act*, the Lieutenant-Governor in Council designates Justice David Russell to act in the stead of the designated judge, Justice Judy L. Clendening, in respect to all matters related to a disclosure made under the *Conflict of Interest Act* and received on November 30, 2006 in which the designated judge is unable to act.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

---

## Décrets en conseil

---

**LE 23 NOVEMBRE 2006**  
**2006-428**

En vertu du paragraphe 15(1) de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Erik Denis directeur de la consultation et de l'examen, à compter du 4 décembre 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 7 DÉCEMBRE 2006**  
**2006-429**

1. En vertu de l'article 3 de la *Loi sur la Fonction publique*, le lieutenant-gouverneur en conseil

- a) nomme Bonny Hoyt-Hallett sous-ministre des Gouvernements locaux, à compter du 7 décembre 2006;
- b) nomme George Haines sous-ministre de l'Environnement, à compter du 7 décembre 2006; et
- c) nomme Sylvie Levesque-Finn sous-ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport et administratrice générale du Secrétariat à la culture et au sport, à compter du 7 décembre 2006.

2. En vertu du paragraphe 11(1) de la *Loi portant sur Services Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme Michael McKendy président de Services Nouveau-Brunswick, à compter du 7 décembre 2006.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

---

**LE 7 DÉCEMBRE 2006**  
**2006-430**

En vertu de l'article 21 de la *Loi d'interprétation* et du paragraphe 8(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts*, le lieutenant-gouverneur en conseil désigne le juge David Russell pour agir à la place de la juge désignée, la juge Judy L. Clendening, relativement à toutes les questions se rapportant à une divulgation faite en vertu de la *Loi sur les conflits d'intérêts*, et reçue le 30 novembre 2006, et concernant laquelle la juge désignée est dans l'impossibilité d'agir.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
Rayane Atlantic Inc.	Saint John	628484	2006	11	06
ROLAND'S PRO BODY SHOP LTD.	Nigadoo	628864	2006	11	30
Preneal Canada Inc.	Moncton	628867	2006	11	30
Leisure Holdings Inc.	Moncton	628869	2006	12	06
M & N HUGHES LTD.	Bedell	628870	2006	11	30
628885 NB Inc.	Moncton	628885	2006	11	30
MERIT Events and Productions Inc.	Fredericton	628887	2006	12	03
Dr. Michael M. Chandra Professional Corporation	Woodstock	628890	2006	12	01
Dr. Robert Losier Corporation Professionnelle Inc.	Tracadie-Sheila	628891	2006	12	01
628892 N.B. Inc.	Saint John	628892	2006	12	01
Spheric Holdings Inc.	Dieppe	628893	2006	12	01
JLRM HOLDINGS INC.	Scoudouc	628894	2006	12	01
Timber Frame Homes Ltd.	Rochesay	628896	2006	12	01
JPA HOLDINGS INC.	Lakeville	628897	2006	12	01
628901 NB LTÉE	Shippagan	628901	2006	12	04
628902 NB Inc.	Riverview	628902	2006	12	04
Dr. K. J. DeWare Prof. Corp.	Moncton	628903	2006	12	04
ERICTRONIK INC.	Caraquet	628905	2006	12	04
628909 NB Inc.	Moncton	628909	2006	12	04
Denis S. Albert Professional Corporation Inc.	Dieppe	628910	2006	12	04
Nadj Holdings Inc.	Moncton	628914	2006	12	04
Taras Holdings Inc.	Moncton	628916	2006	12	04
DaHka Holdings Inc.	Moncton	628917	2006	12	04
Natalka Holdings Inc.	Moncton	628918	2006	12	04
Borj Holdings Inc.	Moncton	628919	2006	12	04
Bohdon Holdings Inc.	Moncton	628920	2006	12	04
628926 N.B. INC.	Quispamsis	628926	2006	12	05
628928 NB INC.	Edmundston	628928	2006	12	05

VIOLETTE FORD INC.	Grand-Sault / Grand Falls	628932	2006	12	01
LABTECHSECURITIES LIMITED	Saint John	628935	2006	12	05
MTT TRUCKING LTD.	Stanley	628940	2006	12	05
FRIMO CANADA INC.	Saint John	628941	2006	12	05
Kensington Associates Inc.	Moncton	628943	2006	12	05
LUCTOR ET EMERGO INC.	Jackson Falls	628944	2006	12	06
628945 NB INC.	Quispamsis	628945	2006	12	06
Ron Waite Enterprises Inc.	Shediac Cape	628955	2006	12	06
All Success International Trading Co., Ltd	Saint John	628959	2006	12	06
North Pole Wind International Trade Co., Ltd	Saint John	628961	2006	12	06
Alain B. Cloutier Heavy Equipment Inc.	Clair	628963	2006	12	06
GreenWerks Atlantic Inc.	Fredericton	628965	2006	12	06
628966 N.B. Ltd.	Fredericton	628966	2006	12	06
Grand Bay Hair Design Inc.	Saint John	628967	2006	12	06
HSF Foods Ltd.	Centreville	628973	2006	12	06
Les Immeubles M. Cormier Ltée	Shippagan	628974	2006	12	06
D.E.A. Construction Ltd.	Noonan	628975	2006	12	06
Five Star Equipment Sales Ltd.	Hanwell	628976	2006	12	06
628977 N.B. Ltd.	Campbellton	628977	2006	12	06
Lost Arrow Outfitters Inc.	Juniper	628979	2006	12	07
Judith K. Begley Professional Corporation	Moncton	628980	2006	12	07
Sheila J. Cameron Professional Corporation	Ammon	628981	2006	12	07
628983 N.B. INC.	Moncton	628983	2006	12	07
628984 N.B. Ltd.	Moncton	628984	2006	12	07
628987 N.B. INC.	Quispamsis	628987	2006	12	07
628989 N.B. Inc.	Saint John	628989	2006	12	07
628990 N.B. Ltd.	St. Stephen	628990	2006	12	07
Lancaster Recording Studio Ltd.	Saint John	628991	2006	12	07
628996 N.B. Inc.	Moncton	628996	2006	12	07
River Rock Construction Ltd.	Glassville	628999	2006	12	07
629000 NB Inc.	Dieppe	629000	2006	12	07
Cinema Figaro Inc.	Campbellton	629002	2006	12	07
Market Access Group Inc.	Shediac-Bridge	629003	2006	12	07
Dutch Galley Restaurant Inc.	Douglas	629009	2006	12	08
Vision Cleaning Consultants Inc.	Moncton	629011	2006	12	08

Fit to Go Inc	Saint John	629012	2006	12	08
UraMin Canada Inc.	Saint John	629013	2006	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
R. J. MOFFITT INVESTMENTS LTD.	030993	2006	12	04
J.E. WOODS & SONS LTD	038831	2006	12	05
ALLSCO BUILDING PRODUCTS LTD.	043540	2006	12	06
CIRCLE HOLDINGS INC.	050393	2006	12	06
L.Y.R. FABRO HOLDINGS LTD.	052913	1993	07	29
ATLANTIC COMMERCIAL PROPERTIES INC.	052936	2006	12	06
ROSS ISLAND SALMON LTD.	053054	2006	12	06
MALTAIS & FRÈRES HOLDING LTÉE	504412	2006	12	04
615571 NB LTD.	615571	2006	12	04
ATCON GROUP INC.	615938	2006	12	08
E.J.C. HOLDINGS LTD.	616655	2006	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Corporation Professionnelle Jean-Luc LeBlanc DC Professional Corporation	Corporation Professionnelle Jean-Luc LeBlanc DC et Mikaël Savoie DC Professional Corporation	513792	2006	12	08
605809 N.B. LTD.	PENINSULA CONVENIENCE LTD.	605809	2006	12	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SEVENACRES HOLDINGS LTD.	SEVENACRES HOLDINGS LTD. ALPINE HOLDINGS LIMITED	Saint John	629024	2006	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
511778 N.B. Inc.	Canada	511778	2006	11	23

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Smile Capital Group Inc.	514677	2006	11	14

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
6581528 Canada Ltd.	Canada	William J. Matthews Fredericton	628946	2006	12	05
BlackRock Ventures Inc.	Canada	William J. Matthews Fredericton	628947	2006	12	05
GOLD MEDAL LEGAL & ASSOCIATES INC.	Ontario	Kenny Yau Saint John	628992	2006	12	07
INCO LIMITED	Canada	Walter D. Vail Fredericton	628998	2006	12	07

PUBLIC NOTICE is hereby given, under the *Business Corporations Act*, of the **cancellation** of the registration of the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un avis **d'annulation** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent Représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BIGELOW-LIPTAK OF CANADA LIMITED	Canada	C. Paul W. Smith Saint John	070541	2006	11	21
XEROX CANADA FINANCE INC./ SOCIETE DE CREDIT XEROX	Canada	William T. Walker Fredericton	072488	2006	11	23
WASHINGTON GROUP INTERNATIONAL, INC.	Ohio	Franklin O. Leger Saint John	072982	2006	11	23
310059 B.C. LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	G. Melvin Turner Saint Andrews	074215	2006	11	23

MOLSON SPORTS & ENTERTAINMENT INC./ MOLSON, SPORTS ET DIVERTISSEMENT INC.	Ontario	Rodney J. Gillis Saint John	074898	2006	11	23
PLACEMENTS P.H.C. INC.	Québec / Quebec	C. Paul W. Smith Saint John	075929	2006	11	21
STEER SPECIALTY INSURANCE LTD.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	076787	2006	11	23
PLACER DOME INC.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	076943	2006	11	23
Aliant Information Technology Inc./ Technologies de l'information Aliant Inc.	Canada	Barrie H. Black Saint John	077211	2006	11	23
Qualex Canada Photofinishing Inc.	Ontario	D. Hayward Aiton Saint John	077267	2006	11	23
TELUS Solutions Holdings Inc.	Canada	Gerald S. McMackin Saint John	600912	2006	11	23
NATIONAL BEDDING COMPANY L.L.C.	Illinois	C. Paul Smith Saint John	605503	2006	11	21
SRI Realty (No. 3) Inc.	Ontario	D. Hayward Aiton Saint John	605707	2006	11	23
Stone 2003 Flow-Through GP Inc.	Ontario	Peter M. Klohn Saint John	607657	2006	11	23
MACKENZIE 2004 GP INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	612519	2006	11	23
Leon's Furniture Limited/Meubles Leon Ltée	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	612654	2006	11	23
PAREXEL INTERNATIONAL, LLC	Delaware	Willard M. Jenkins Saint John	614950	2006	11	23
FRONTIERALT-MINERALFIELDS 2004 INC.	Ontario	Walter D. Vail Fredericton	616136	2006	11	23
RHONE 2005 SECURITIES LTD.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	616991	2006	11	21
HANOVER CANADA CORPORATION	Alberta	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	616996	2006	11	23
Bridgewater Financial Services Ltd.	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	617386	2006	11	23
Brant Securities Limited	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	617589	2006	11	23
FRONTIERALT MINING 2005 INC.	Ontario	Walter D. Vail Fredericton	619174	2006	11	23
E.C.C.I. Inc.	Ontario	James F. LeMesurier Saint John	619605	2006	11	23
ALLIED GLOBAL HOLDINGS INC.	Canada	Willard M. Jenkins Saint John	622147	2006	11	23

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted to:

Name / Raison sociale	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
MIRAMICHI OPEN RIVER MUSEUM INC.	Miramichi	628500	2006	11	22
Com région d'Éduc adultes Mad/Vic Inc.	St. Leonard	628591	2006	11	10

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, des **lettres patentes** ont été émises à :

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Fit for Her Moncton	Aulac Farm Tractors & Equipment Inc.	Moncton	628381	2006	12	05
SHERIDAN EQUIPMENT	STRONGCO LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	628847	2006	11	29
STRONGCO	STRONGCO LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	628848	2006	11	29
STRONGCO MATERIAL HANDLING	STRONGCO LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	628849	2006	11	29
STRONGCO EQUIPMENT	STRONGCO LIMITED PARTNERSHIP	Saint John	628850	2006	11	29
BEYOND CUTS Salon & Spa	Jennifer MacLeod	New Maryland	628888	2006	12	03
LA CUISINE DE TRISH	Patricia Steeves	Shippagan	628913	2006	12	04
Route 10 Renovations and More	Daniel Gahan	Noonan	628915	2006	12	04
Images RRL Photographics	Rachelle Richard	Moncton	628921	2006	12	04
Altron Color Imaging	Kevin Frenette	Moncton	628922	2006	12	04
Centre Financier - Chaleur - Financial Center	Michel Lévesque	Beresford	628924	2006	12	05
Hub City Electrical Services	Gordon Arseneault	Moncton	628925	2006	12	05
RAYMOND'S DELI	A.B.S. FRENCH INC.	Saint John	628939	2006	12	04
Valerie Sherrard Enterprises	Valerie Sherrard	Miramichi	628942	2006	12	05
alleycatimages.com	Martine Cochrane	Dalhousie	628956	2006	12	06
Tri-Us Bolt & Hardware	Germaine Gagne	McKinleyville	628960	2006	12	06

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :



Passmore Painting and Construction	Jimmy Passmore	Saint John	628962	2006	12	06
Sandy's Digital Home Photography Services	Sandy Holland	Fredericton	628964	2006	12	06
John Dunbar Drapery	John Harry Dunbar	Fredericton	628968	2006	12	06
The Miramichi Reflexology Clinic	Edwina (Win) Davies	Miramichi	628978	2006	12	06
Dollar World & Gifts	Marc R. Long	Saint-François	628982	2006	12	07
WHY NOT BOOKS 'N' MORE	Jim Richard	St. Stephen	628985	2006	12	07
Lean Plus	Marc Babineau	Saint-Joseph	628986	2006	12	07
GIBELL Enterprise	Gilles Bellefleur	Saint John	628994	2006	12	07
White Monkey Tea Company	Dana Scott	Moncton	629001	2006	12	07
RHEALS WELDING AND REPAIRS	Rheal Fougere	Grande-Digue	629004	2006	12	07
Essential Therapy	Sara Matheson-Ross	Upper Letang	629005	2006	12	07
XL Tech IT Services	Randy Ross	Waterville	629006	2006	12	07
V & J MAHANEY WELDING	John Mahaney	Plaster Rock	629007	2006	12	07
Le nid du golfeur	Ginette Caron	Saint-Quentin	629015	2006	12	08
Leedar Rentals	Darren Agnew	Salisbury West	629016	2006	12	08

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SUCO BUSINESS SERVICES	Susie Laforest	Dieppe	338034	2006	12	06
TANTRAMAR ACCOUNTING SERVICES	J. Brian Johnstone	Sackville	340062	2006	12	05
MCGRAW TECH	Rémi McGraw	Shippagan	352638	2006	12	09
BMW GROUP CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352772	2006	12	08
BMW GROUP FINANCIAL SERVICES CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352773	2006	12	08
BMW GROUP FINANCIAL SERVICES	BMW CANADA INC.	Saint John	352774	2006	12	08
BMW GROUP FINANCE	BMW CANADA INC.	Saint John	352775	2006	12	08
MINI CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352776	2006	12	08
MINI FINANCIAL SERVICES	BMW CANADA INC.	Saint John	352777	2006	12	08
MINI GROUP FINANCE CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352778	2006	12	08
MINI FINANCIAL SERVICES CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352779	2006	12	08

MINI FINANCE	BMW CANADA INC.	Saint John	352780	2006	12	08
MINI FINANCE CANADA	BMW CANADA INC.	Saint John	352781	2006	12	08
Power of Touch Therapeutic Clinic	Wendy Turpin	Fredericton	353057	2006	12	11
WESTFIELD BEACH ENTERPRISES	Avril Wood-Toner	Grand Bay-Westfield	353304	2006	12	08
D&S Gorveatte Holdings	David Gorveatte	Fredericton	622527	2006	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
SHERIDAN EQUIPMENT	Saint John	335413	2006	11	29
STRONGCO	Saint John	340252	2006	11	29
STRONGCO MATERIAL HANDLING	Saint John	344932	2006	11	29
STRONGCO EQUIPMENT	Saint John	352711	2006	11	29
STRONGCO ENGINEERED SYSTEMS	Saint John	610446	2006	11	29
GreenWerks Atlantic	Oromocto	621846	2006	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Boiserie Concept Design Woodwork	Lucien Thibeault Martin Dumas	Saint-Arthur	628453	2006	11	02
CHINA HEILONGJIANG WENZHONG LAW OFFICE (BRANCH IN SAINT JOHN)	Chang Gui Guo Kenny Yau	Saint John	628993	2006	12	07

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership**, which includes a name change, has been filed:

Name / Raison sociale	Previous Name Ancienne raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
KINGSETT REAL ESTATE MORTGAGE LP NO. 1	KINGSTREET REAL ESTATE MORTGAGE LP NO. 1	Manitoba	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Saint John	625559	2006	12	01

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale**, contenant une nouvelle raison sociale, a été déposée par :

## Department of Environment

### MINISTERIAL REGULATION AMENDING MINISTERIAL REGULATION FOR THE POINT LEPREAU PLANNING AREA

under the  
*COMMUNITY PLANNING ACT*  
(06-PTL-030-02)

Under Section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment makes the following Regulation:

1 Ministerial Regulation 05-PTL-030-01, being the Ministerial Regulation Amending Ministerial Regulation for the Point Lepreau Planning Area under the *Community Planning Act*, is hereby amended as follows:

1.1 Section 1.2 is hereby repealed and replaced by the following:

2.4(1) For the purposes of the Regulation, the area is zoned as delineated on the attached Schedule "A", entitled "Point Lepreau Planning Area Zoning Map" and dated November 2002, and amended by the following:

(a) Schedule B, entitled "Amendment to Point Lepreau Planning Area Zoning Map" and dated September 2004 of Ministerial Regulation 05-PTL-030-01; and

(b) Schedule C, entitled "Amendment to Point Lepreau Planning Area Zoning Map" and dated July 2006 of Ministerial Regulation 06-PTL-030-02.

1.2 Section 1.3 is hereby repealed and replaced by the following:

2.4(2) The zones mentioned in subsection (1) are classified and referred to as follows:

- (a) Mixed Use Zone (M);
- (b) Convenience Store Commercial Zone (CSC); and
- (c) Convenience Store Commercial 2 Zone (CSC-2).

## Ministère de l'Environnement

### RÈGLEMENT MINISTÉRIEL MODIFIANT LE RÈGLEMENT MINISTÉRIEL DU SECTEUR D'AMÉNAGEMENT DE POINT LEPREAU

établi en vertu de la  
*LOI SUR L'URBANISME*  
(06-PTL-030-02)

En vertu de l'article 77 de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre de l'Environnement établit le règlement suivant :

1 Le Règlement ministériel 05-PTL-030-01, étant le Règlement ministériel modifiant le règlement ministériel du secteur d'aménagement de Point Lepreau établi en vertu de la *Loi sur l'urbanisme*, est, par les présentes, modifié comme suit :

1.1 Le paragraphe 1.2 est, par les présentes, abrogé et remplacé par ce qui suit :

2.4(1) Aux fins du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées à l'annexe « A » intitulée « Carte de zonage du secteur d'aménagement de Point Lepreau » en date de novembre 2002, et modifié par ce qui suit :

a) Annexe B, intitulée « Amendement au plan rural du secteur d'aménagement de Point Lepreau carte de zonage » en date de septembre 2004 du Règlement ministériel 05-PTL-030-01; et

b) Annexe C, intitulée « Amendement au plan rural du secteur d'aménagement de Point Lepreau carte de zonage » en date de juillet 2006 du Règlement ministériel 06-PTL-030-02.

1.2 Le paragraphe 1.3 est, par les présentes, abrogé et remplacé par ce qui suit :

2.4(2) Les zones visées à l'alinéa (1) sont classées et désignées comme suit :

- a) Zone mixte (M);
- b) Zone commerciale de dépanneur (ZCD); et
- c) Zone commerciale de dépanneur 2 (ZCD-2).

1.3 The following is hereby added to section 1.5:

**Convenience Store Commercial 2  
Zone (CSC-2)**

**Permitted Uses**

3.3 In a “CSC-2” zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than,

- (a) one or more of the following main uses:
  - (i) a convenience store, as defined within this Regulation, or
  - (ii) a single-family dwelling; and
- (b) any accessory building, structure or use incidental to the main use of the land, building or structure, if such main use is permitted by this section.

Roland Haché, Minister  
Department of Environment

November 7, 2006

1.3 Le paragraphe suivant est, par les présentes, ajouté au paragraphe 1.5 :

**Zone commerciale de dépanneur 2  
(ZCD-2)**

**Usages permis**

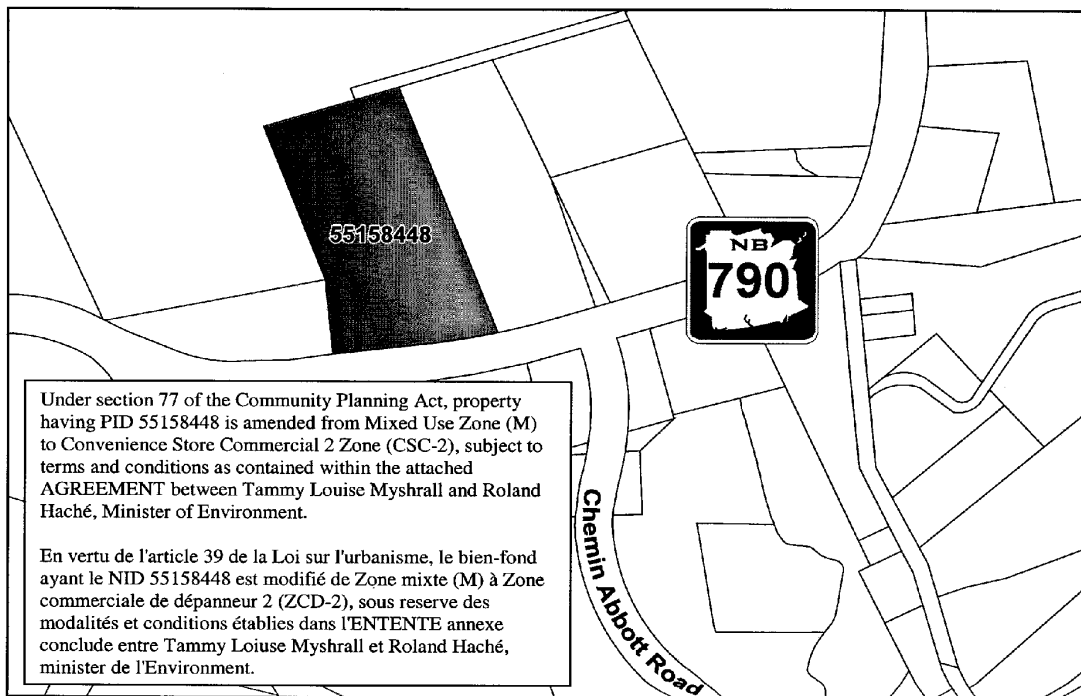
3.3 Les terrains, bâtiments ou constructions d’une zone « ZCD-2 » ne peuvent servir qu’aux fins :

- a) d’un ou de plusieurs des usages principaux suivants :
  - (i) dépanneur, tel qu’il est défini dans le présent règlement, ou
  - (ii) habitation unifamiliale; et
- b) d’un bâtiment, d’une construction ou d’un usage accessoire à l’usage principal des terrains, constructions ou ouvrages si un tel usage principal est autorisé par le présent article.

Roland Haché, Ministre  
Ministère de l’Environnement

Le 7 novembre 2006

**Schedule C / Annexe C**



Schedule C

Amendment to  
Point Lepreau  
Planning Area  
Zoning Map

July 2006

Schedule C

Amendement au plan rural  
du secteur d'aménagement  
de Point Lepreau  
carte de zonage

July 2006

THIS AGREEMENT made this 7<sup>th</sup> day of November, 2006.

BETWEEN: ROLAND HACHÉ, Minister of Environment for the Province of New Brunswick, (hereafter called the “Minister”)

OF THE FIRST PART

AND: TAMMY LOUISE MYSHRALL of the parish of Musquash, in the county of Saint John and Province of New Brunswick, (hereafter called the “Owner”)

OF THE SECOND PART

WHEREAS the Owner proposes to operate a convenience store, together with an existing single-family dwelling, on lands having parcel identifier 55158448, being within the parish of Musquash of the county of Saint John, further described on Schedule C1 attached hereto, and in conjunction therewith has applied to the Minister to have the said lands re-zoned from Mixed Use Zone (M) to Convenience Store Commercial 2 Zone (CSC-2) under the *Point Lepreau Planning Area Rural Plan Regulation – Community Planning Act*, Ministerial Regulation 02-PTL-030-00, and any amending regulation made thereto, so as to permit such use;

AND WHEREAS the Minister has considered the Owner’s application and has agreed to the same, subject to certain terms and conditions, including an expression of approval of the local community at a public meeting called for the purpose of considering such re-zoning;

AND WHEREAS pursuant to paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*, the Minister has obtained the undertaking of the Owner to enter into this Agreement with respect to the operation of the proposed convenience store, together with an existing single-family dwelling, on lands having parcel identifier 55158448;

NOW THEREFORE this agreement witnesseth that in consideration of the premises, the re-zoning of the said property, and the terms and conditions to be complied with by the Owner, the parties hereto agree, each with the other, as follows:

1. The following terms and conditions shall apply to the development and the use of lands described on Schedule C1, attached hereto, for the purposes of the operation of a convenience store, together with an existing single-family dwelling, from the date of the re-zoning thereof, namely, the date that the Minister adopts the amendment:

(a) that the applicant obtain the permit necessary from Department of Health on the installation of a septic system, and any required approvals from Department of Environment on the installation of a well, for the said convenience store; and

(b) that the applicant be aware a future subdivision of the present lot, so as to separate lands of one permitted main use from lands of the other, may be subject to terms and conditions set by the Rural Planning District Commission in the issuing of any variances considered necessary for the lands being subdivided or the lands remaining as the parent lot, pertaining to minimum lot size requirements as specified under subsection 4.4(4) of the *Point Lepreau Planning Area Rural Plan – Community Planning Act*, Ministerial Regulation 02-PTL-030-00.

ENTENTE conclue le 7 novembre 2006

ENTRE ROLAND HACHÉ, ministre de l’Environnement du Nouveau-Brunswick (ci-après appelé le « ministre »)

D’UNE PART

ET TAMMY LOUISE MYSHRALL de la paroisse de Musquash dans le comté de Saint John, province du Nouveau-Brunswick (ci-après appelée la « propriétaire »)

D’AUTRE PART

ATTENDU QUE la propriétaire propose d’exploiter un dépanneur, avec une habitation unifamiliale existante sur le bien-fonds ayant le NID 55158448, situé dans la paroisse de Musquash dans le comté de Saint John, et plus précisément décrit à l’annexe C1, et qu’elle a, à cet égard, présenté au ministre une demande de rezonage dudit bien-fonds de zone mixte (M) à zone commerciale de dépanneur 2 (ZCD-2) en vertu du *Règlement du plan rural du secteur d’aménagement de Point Lepreau – Loi sur l’urbanisme*, Règlement ministériel 02-PTL-030-00 et tout règlement portant modification, afin d’autoriser un tel usage;

ATTENDU QUE le ministre a étudié et approuvé la demande de la propriétaire, sous réserve de certaines modalités et conditions, y compris l’approbation par la communauté locale à une assemblée publique convoquée afin d’examiner un tel rezonage;

ATTENDU QUE, conformément à l’alinéa 77(6)(d) de la *Loi sur l’urbanisme*, le ministre a obtenu de la propriétaire l’engagement de conclure la présente entente concernant l’exploitation du dépanneur proposé, avec une habitation unifamiliale existante sur le bien-fonds ayant le NID 55158448;

LA PRÉSENTE ATTESTE qu’en contrepartie des lieux et du rezonage dudit bien-fonds, et des modalités et conditions auxquelles doit se conformer la propriétaire, les parties aux présentes conviennent de ce qui suit :

1. Les conditions et modalités suivantes s’appliquent à l’aménagement et à l’utilisation des biens-fonds décrits à l’annexe C1, en vue de l’exploitation d’un dépanneur avec une habitation unifamiliale existante, à compter de la date du rezonage, notamment la date à laquelle le ministre adopte la modification :

a) la requérante doit obtenir du ministère de la Santé le permis nécessaires pour l’installation d’une fosse septique, et toutes autres approbations requis du ministère de l’Environnement ceux nécessaires pour l’installation d’un puits, audit dépanneur; et

b) la requérante doit savoir que tout lotissement futur du présent lot, de manière à séparer les biens-fonds d’un usage principal permis des terrains de l’autre usage, peut être assujéti aux modalités et conditions établies par la Commission du district d’aménagement rural, dans l’approbation de toute dérogation jugée nécessaire pour le lotissement des terrains ou le maintien des terrains comme le lot original, relativement aux exigences minimales de dimensions des lots précitées à l’alinéa 4.4(4) du *Règlement du plan rural du secteur d’aménagement de Point Lepreau – Loi sur l’urbanisme*, Règlement ministériel 02-PTL-030-00.

2. The Minister shall also have the power conferred by paragraph 77(6)(d) of the *Community Planning Act*, in the event of any breach of this Agreement or of the provisions of the *Point Lepreau Planning Area Rural Plan Regulation – Community Planning Act* or any amending regulation made thereto (or breach of any regulation replacing the same) by the Owner, or by their heirs, assigns or successors, to declare this Agreement void, whereupon by operation of law the zoning of the lands described in Schedule C1 shall revert to Mixed Use Zone (M), and the Owner shall lose the rights to use the same thereafter for any other purposes except as authorized by the *Point Lepreau Planning Area Rural Plan Regulation – Community Planning Act* for a Mixed Use Zone (M).

ALL NOTICES HEREUNDER shall be in writing and shall be sufficiently given by personal delivery of or by prepaid registered or certified mail to the following addresses:

in the case of the Owner, Tammy Louise Myshrall,  
2119 Route 790  
Chance Harbour, N.B. E5J 2A4

and in the case of the Minister,  
Department of Environment  
P.O. Box 6000  
20 McGloin Street  
Fredericton, N.B. E3A 4K2

or any other address within the Province of New Brunswick as the parties hereto may subsequently advise in writing, and such notice so delivered shall be deemed to have been given seventy-two (72) hours following the mailing thereof.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused these presents to be executed by their duly authorized officers on their behalf on the day and year first above written.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have caused these presents to be executed by their duly authorized officers on their behalf on the day and year first above written.

SIGNED, SEALED ) HER MAJESTY THE QUEEN  
AND DELIVERED ) IN RIGHT OF THE PROVINCE  
in the presence of: ) OF NEW BRUNSWICK  
)  
Diane Kent Gillis ) Roland Haché, Minister  
Witness ) of Environment  
)  
R. McDonald ) Tammy Louise Myshrall  
Witness )

2. Conformément au pouvoir que lui confère l'alinéa 77(6)d) de la *Loi sur l'urbanisme*, le ministre peut, en cas d'infraction à la présente entente ou aux dispositions du *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Point Lepreau – Loi sur l'urbanisme*, ou de tout règlement portant modification (ou en cas d'infraction à tout règlement remplaçant ce dernier) par la propriétaire, ses héritiers, ayants droit ou successeurs, déclarer la présente entente nulle, après quoi les terrains décrits à l'annexe C1 redeviendront une zone mixte (M) et la propriétaire perdra le droit de les utiliser à toutes autres fins, sauf celles autorisées dans une zone mixte (M) par le *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Point Lepreau – Loi sur l'urbanisme*.

TOUS LES AVIS écrits relatifs à la présente entente doivent être signifiés de façon concluante et livrés en mains propres ou par courrier recommandé ou certifié port payé aux adresses suivantes :

dans le cas de la propriétaire, Tammy Louise Myshrall,  
2119, Route 790  
Chance Harbour (N.-B.) E5J 2A4

dans le cas du ministre,  
Ministère de l'Environnement  
C.P. 6000  
20, rue McGloin  
Fredericton (N.-B.) E3A 4K2

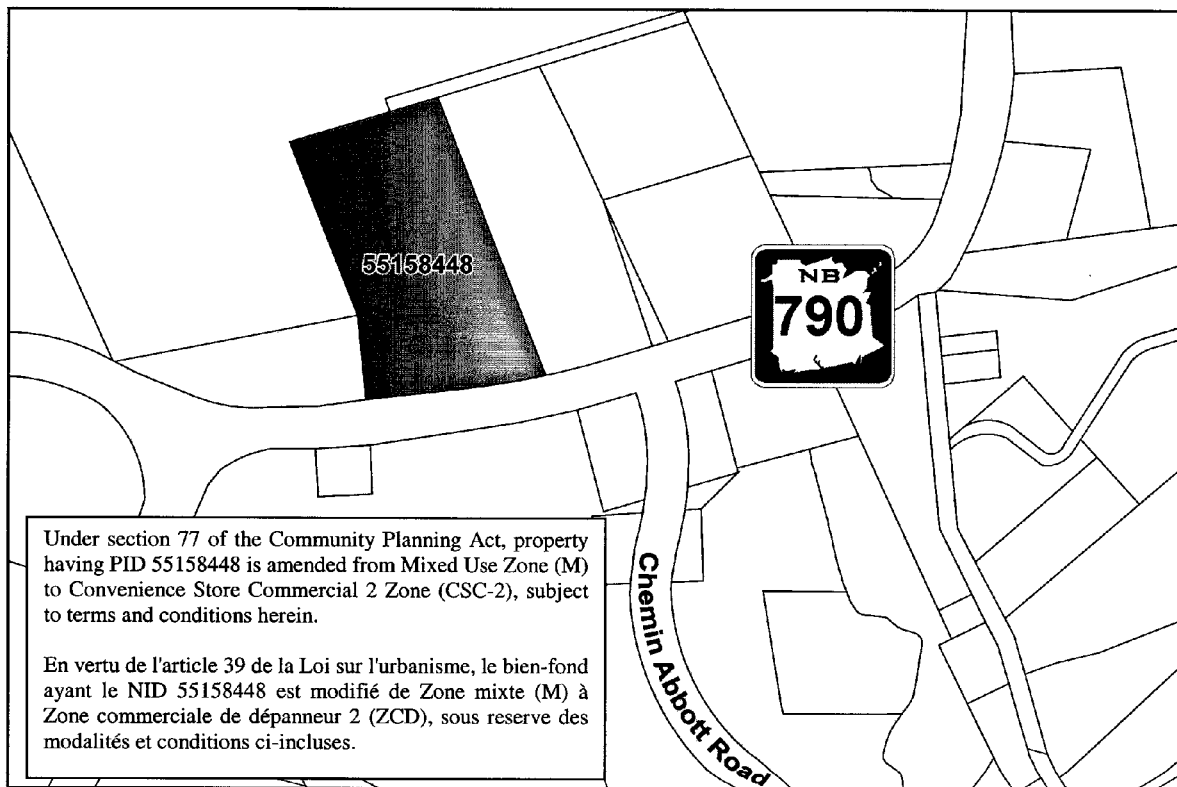
ou à toute autre adresse au Nouveau-Brunswick que peuvent par la suite signifier les parties, ledit avis ainsi signifié étant réputé avoir été donné soixante-douze (72) heures après son envoi par la poste.

EN FOI DE QUOI, les parties aux présentes ont fait signer la présente entente par leurs représentants dûment autorisés à la date susmentionnée.

EN FOI DE QUOI, les parties aux présentes ont fait signer la présente entente par leurs représentants dûment autorisés à la date susmentionnée.

SIGNÉE, SCELLÉE ) SA MAJESTÉ LA REINE  
ET LIVRÉE ) DU CHEF DE LA PROVINCE  
en présence de : ) DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
)  
Diane Kent Gillis ) Roland Haché, Ministre  
Témoïn ) de l'Environnement  
)  
R. McDonald ) Tammy Louise Myshrall  
Témoïn )

**Schedule C1 / Annexe C1**



PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
COUNTY OF YORK

BE IT REMEMBERED that before me, a Notary Public for the Province of New Brunswick, duly appointed, commissioned and sworn, residing, and practicing in the City of Fredericton, in the county of York and in the Province of New Brunswick, Tammy Louise Myshrall personally came before me Stephen J. Hill of New Maryland, in the Province of New Brunswick, who acknowledges that she did sign, seal, execute, and deliver the foregoing Agreement as and for their act and deed to and for the uses and purposes expressed and contained therein.

IN FAITH AND TESTIMONY WHEREOF, I, Stephen J. Hill, the said Notary Public have hereto set my hand and affixed my Notarial seal the 13<sup>th</sup> day of October, 2006.

Stephen J. Hill  
NOTARY PUBLIC  
NEW BRUNSWICK

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK  
COUNTY OF YORK

I, Diane Kent Gillis, of the City of Fredericton, in the county of York and the Province of New Brunswick, MAKE OATH AND SAY:

THAT the within Instrument was executed by the Honourable Roland Haché, Minister of Environment for the Province of New Brunswick; that the signature of Roland Haché set and subscribed to the said instrument as that of the Minister of Environment is the signature of the said Honourable Roland Haché and was subscribed thereto in my presence.

SWORN TO at the City of Fredericton, in the county of York and the Province of New Brunswick, this 14<sup>th</sup> day of November, 2006.

BEFORE ME:

Katherine LeFeuvre  
Commissioner of Oaths  
being a Solicitor

---

**Department of Justice  
and Consumer Affairs**

---

**NOTICE OF DISSOLUTION  
UNDER THE CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT**

Notice is hereby given pursuant to subsection 43(4) of the *Co-operative Associations Act* that SHEDIAC DAYCARE CO-OPERATIVE LTD/LA GARDERIE COOPERATIVE DE SHEDIAC LTEE has been dissolved by extraordinary resolution approved by the Inspector of Co-operative Associations on December 12, 2006.

Claire Gagnon, Registrar

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMTÉ DE YORK

Je, Stephen J. Hill soussigné, notaire dûment nommé, mandaté et assermenté pour la province du Nouveau-Brunswick, résidant et exerçant le droit à The City of Fredericton, dans le comté de York, dans la province du Nouveau-Brunswick, certifie, par les présentes, que Tammy Louise Myshrall, de Chance Harbour, dans la province du Nouveau-Brunswick, a comparu devant moi et reconnaît qu'elle a signé, scellé et livré cette entente et qu'elle l'a passé librement aux fins ci-énoncées et ci-exprimées.

EN FOI DE QUOI, je, Stephen J. Hill, soussigné, ledit notaire, ai apposé aux présentes ma signature et mon sceau notarial en date du 13 octobre 2006.

Stephen J. Hill  
NOTAIRE DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
COMTÉ DE YORK

Je, Diane Kent Gillis, de la ville de Fredericton, dans le comté de York, dans la province du Nouveau-Brunswick, DÉCLARE SOUS SERMENT :

Que l'acte annexé aux présentes a été signé par l'Honorable Roland Haché, ministre de l'Environnement du Nouveau-Brunswick, que M. Roland Haché a apposé sa signature audit acte en sa qualité de ministre de l'Environnement et en ma présence.

FAIT SOUS SERMENT dans la ville de Fredericton, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, le 14 novembre 2006.

DEVANT MOI :

Katherine LeFeuvre, avocate  
Commissaire aux serments

---

**Ministère de la Justice  
et de la Consommation**

---

**AVIS DE DISSOLUTION  
EN APPLICATION DE LA  
LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES**

En vertu du paragraphe 43(4) de la *Loi sur les associations coopératives*, sachez que SHEDIAC DAYCARE CO-OPERATIVE LTD/LA GARDERIE COOPERATIVE DE SHEDIAC LTEE a été dissoute par voie de résolution extraordinaire approuvée par l'inspecteur des associations coopératives le 12 décembre 2006.

Claire Gagnon, Registrare



---

## Department of Public Safety

---

### NOTICE UNDER THE *CRIMINAL CODE* OF CANADA DESIGNATION QUALIFIED TECHNICIAN – BREATH SAMPLES

Under the authority of subsection 254(1) of the *Criminal Code* of Canada, I HEREBY DESIGNATE AS “qualified technician” qualified to operate an approved instrument for purposes of prosecutions under the *Criminal Code* of Canada, the following persons:

LOCATION	NAME
Fredericton Police Force	Brad Floyd Bourque
Fredericton Police Force	Sean T. Clark
Fredericton Police Force	Justin S. LeBlanc
Fredericton Police Force	James Penney
RCMP “J” Division	Alan Kincade
RCMP “J” Division	Philippe Mathieu Charles Pauzé

DATED in the City of Fredericton, this 12<sup>th</sup> day of December, 2006.

Hon. John W. Foran  
Minister of Public Safety and Solicitor General  
Province of New Brunswick

---

## Department of Supply and Services

---

### FOR SALE Real Estate 81 Weldon Street and 83-85 Gordon Street Moncton, N.B.

The Province of New Brunswick wishes to dispose of its interest in the following real estate as is:

Property located at 81 Weldon Street and 83-85 Gordon Street, Moncton, Westmorland County, N.B. The property consists of a single parcel of land containing approximately four hundred sixty four (464) sq. m. (4,994 sq. ft.) and is improved with two buildings; a two ½ storey building located at 81 Weldon Street, containing approximately (163) sq. m. (1,760 sq. ft.), and a two storey building located at 83-85 Gordon Street, containing approximately (88) sq. m. (948 sq. ft.). PID 698621; PAN 1878820. Registration Information – Transfer of Administration and Control document registered in the Westmorland

---

## Ministère de la Sécurité publique

---

### AVIS EN VERTU DU *CODE CRIMINEL* DU CANADA DÉSIGNATION TECHNICIEN QUALIFIÉ – ÉCHANTILLONS D’HALEINE

En vertu du paragraphe 254(1) du *Code criminel* du Canada, JE DÉSIGNE PAR LES PRÉSENTES la personne suivante « technicien qualifié » habilité à manipuler un alcootest approuvé aux fins de poursuites engagées pour l’application du *Code criminel* du Canada :

ENDROIT	NOM
Corps de police de Fredericton	Brad Floyd Bourque
Corps de police de Fredericton	Sean T. Clark
Corps de police de Fredericton	Justin S. LeBlanc
Corps de police de Fredericton	James Penney
GRC – Division « J »	Alan Kincade
GRC – Division « J »	Philippe Mathieu Charles Pauzé

FAIT dans la cité de Fredericton le 12 décembre 2006.

Hon. John W. Foran  
ministre de la Sécurité publique et solliciteur général  
du Nouveau-Brunswick

---

## Ministère de l’Approvisionnement et des Services

---

### À VENDRE Bien immobilier 81, rue Weldon et 83-85, rue Gordon Moncton (N.-B.)

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick désire se départir du bien immobilier suivant tel quel :

Bien situé aux 81, rue Weldon et 83-85, rue Gordon, à Moncton, comté de Westmorland (N.-B.). Le bien consiste en une parcelle de terre d’une superficie d’environ quatre cent soixante-quatre (464) mètres carrés (4 994 pieds carrés) et deux bâtiments : un édifice de deux étages et demi d’environ (163) mètres carrés (1 760 pieds carrés) situé au 81, rue Weldon, et un édifice à deux étages d’environ (88) mètres carrés (948 pieds carrés) situé au 83-85, rue Gordon. NID 698621; n° de compte 1878820. Données d’enregistrement consignées dans l’acte de transfert de gestion et de contrôle enregistré au bureau de l’enregistre-

County Registry Office on December 20, 2005, as Number 21495370. For inspection contact Department of Supply and Services' Moncton Office, at (506) 856-2331. An estimated value of \$219,000 has been set on this property. Refer to **Tender No. 07-L0098** on all communications.

#### TENDERS MUST:

- Be signed and indicate “**Tender No. 07-L0098**”.
- Quote the total amount of the bid being placed on the property.
- Be accompanied by a **certified cheque or money order made payable to “Minister of Finance”** or Province of New Brunswick **in the amount of 10% of the total bid.**

Tenders should be placed in a sealed envelope clearly marked “**Tender No. 07-L0098**” and addressed to Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor North, Marysville Place, P.O. Box 8000, Fredericton, N.B., E3B 5H6, and will be accepted up to and including **2:00 p.m., January 22, 2007.**

All surplus property is sold on an “as is” basis and the Province will make no warranty whatsoever with regard to title. Upon notification, the successful purchaser will be given three (3) weeks to conduct a search of title.

The purchaser will be required to have a lawyer complete all necessary documentation as set forth in the *Land Titles Act*. This includes the PID Databank Application, Application for First Registration, as well as the preparation of the Transfer document for execution by the Minister of Supply and Services.

The purchaser will be responsible for the payment of H.S.T., where applicable, and registration fees at the date of closing.

There will be a public tender opening beginning at **2:00 p.m., January 22, 2007**, Room 205, 2<sup>nd</sup> Floor North, Marysville Place, Fredericton, N.B.

The highest or any tender will not necessarily be accepted.

As the **successful bidder's 10% bid deposit is non-refundable**, bidders are encouraged to inspect the property prior to placing a tender bid.

Information may be obtained by contacting the Department of Supply and Services, Property Management Branch at (506) 453-2221, or e-mail: [stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), or on the internet at: <http://www.gnb.ca/2221/>.

**HON. ROLY MACINTYRE  
MINISTER OF SUPPLY AND SERVICES**

ment du comté de Westmorland le 20 décembre 2005, sous le numéro 21495370. Pour l'inspection, communiquer avec le bureau de Moncton du ministère de l'Approvisionnement et des Services, au 506-856-2331. La valeur du bien est estimée à 219 000 \$. Mentionner **l'appel d'offres n° 07-L0098** dans toutes les communications.

#### LES SOUMISSIONS DOIVENT :

- Être signées et porter la mention « **Appel d'offres n° 07-L0098** ».
- Comprendre le montant total de l'offre faite pour le bien.
- Être accompagnées **d'un chèque certifié ou d'un mandat libellé au « ministre des Finances »** ou Province du Nouveau-Brunswick **et représentant 10 p. cent de l'offre totale.**

Les soumissions doivent être insérées dans une enveloppe cachetée portant clairement la mention « **Appel d'offres n° 07-L0098** » et être adressées au bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place-Marysville, C.P. 8000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H6. Elles seront acceptées jusqu'à **14 h, le 22 janvier 2007.**

Tous les biens excédentaires sont vendus dans l'état où ils se trouvent et le gouvernement provincial n'offre aucune garantie quant au titre. Dès notification, l'acheteur retenu a trois (3) semaines pour effectuer une recherche de titre.

L'acheteur devra retenir les services d'un avocat pour remplir la documentation nécessaire, conformément à la *Loi sur l'enregistrement foncier*, notamment pour interroger la banque de données des NID, soumettre une demande de premier enregistrement et préparer le document de transfert devant être passé par le ministre de l'Approvisionnement et des Services.

L'acheteur devra assumer la TVH, s'il y a lieu, ainsi que tous les frais d'enregistrement, à la date de transfert de la propriété.

L'ouverture publique des soumissions aura lieu à **14 h, le 22 janvier 2007**, dans le bureau 205, 2<sup>e</sup> étage nord, Place-Marysville, Fredericton (N.-B.).

Aucune offre, même la plus élevée, ne sera forcément acceptée.

Comme le **dépôt de soumission de 10 % du soumissionnaire retenu n'est pas remboursable**, on encourage les soumissionnaires à inspecter le bien avant de présenter une soumission.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec la Direction de la gestion des biens du ministère de l'Approvisionnement et des Services, par téléphone au (506) 453-2221, par courriel à l'adresse :

[stephen.leblanc@gnb.ca](mailto:stephen.leblanc@gnb.ca), ou par Internet à l'adresse : <http://www.gnb.ca/2221/index-f.asp>.

**LE MINISTRE DE L'APPROVISIONNEMENT  
ET DES SERVICES,  
ROLY MACINTYRE**

---

## Notices of Sale

---

**THE ESTATE OF JOSEPH SERGE PICARD / SERGE PICARD** and **THE ESTATE OF MARIE MARJOLAINE PICARD / MARJOLAINE PICARD**, formerly of 20 Olympique Street, in Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagors; **CAISSE POPULAIRE MADAWASKA LTÉE**, (formerly La Caisse Populaire de Saint-Jacques Limitée), First Mortgagee; and **TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN**.

Land situate at 20 Olympique Street, in Saint-Jacques, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on **Thursday, January 11, 2007, at 11:00 a.m.**, at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

**DATED** at Edmundston, New Brunswick, this 7<sup>th</sup> day of December, 2006.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for Caisse Populaire Madawaska Ltée

---

TO: ARTHUR OUELLETTE - original Mortgagor;

AND TO: LEONA OUELLETTE - original Mortgagor;

AND TO: LA COMMISSION DES ÉGOUTS DE VAL-D'AMOUR - Judgment holder;

AND TO: ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold premises situate, lying and being at 34 Villeneuve Street, in Val-d'Amour, in the County of Restigouche and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by New Brunswick Housing Corporation, holder of the first mortgage.

Sale on the 25<sup>th</sup> day of January, 2007, at 11:00 a.m., at or near the entrance of the Dalhousie Courthouse, 424 William Street, Dalhousie, N.B. The Mortgagee reserves the right to postpone or reschedule the time and date of sale.

**DATED** at Dalhousie, New Brunswick, this 13<sup>th</sup> day of December, 2006.

**JEAN B. PLOURDE**, JEAN B. PLOURDE LAW FIRM, 420 William Street, Dalhousie, N.B. E8C 2X2, Solicitor for the Mortgagee

---

## Avis de vente

---

**SUCCESSION JOSEPH SERGE PICARD / SERGE PICARD** et **SUCCESSION MARIE MARJOLAINE PICARD / MARJOLAINE PICARD**, autrefois du 20, rue Olympique, à Saint-Jacques dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires; **CAISSE POPULAIRE MADAWASKA LTÉE**, (autrefois La Caisse Populaire de Saint-Jacques Limitée) créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; et **À TOUS AUTRES INTÉRESSÉS ÉVENTUELS**.

Bien-fonds situé au 20, rue Olympique, à Saint-Jacques, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le **jeudi 11 janvier 2007, à 11 h** de l'avant-midi, au Carrefour Assomption situé au 121, rue de l'Église, à Edmundston (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

**FAIT** à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 7<sup>e</sup> jour de décembre 2006.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour Caisse populaire Madawaska Ltée

---

DESTINATAIRES : ARTHUR OUELLETTE, débiteur hypothécaire;

ET : LÉONA OUELLETTE, débiteur hypothécaire;

ET : LA COMMISSION DES ÉGOUTS DE VAL-D'AMOUR;

ET : TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Lieux en tenure libre situés au 34, rue Villeneuve, Val-d'Amour, comté de Restigouche et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la New Brunswick Housing Corporation, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 25 janvier, 2007, à 11 h, à ou près de l'entrée du Palais de Justice, au 424, rue William, Dalhousie (N.-B.). La créancière hypothécaire se réserve le droit de reporter l'heure et la date de la vente.

**FAIT** à Dalhousie (Nouveau-Brunswick), le 13 décembre 2006.

**JEAN B. PLOURDE**, CABINET JURIDIQUE JEAN B. PLOURDE, 420, rue William, Dalhousie (N.-B.) E8C 2X2, avocat de la créancière hypothécaire

## Notice to Advertisers

The *Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25
Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document
Any other document	\$3.50 for each cm or less

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la Gazette royale, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

**<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>**

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 14% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**

670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

**<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>**

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 14 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**

670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : [gazette@gnb.ca](mailto:gazette@gnb.ca)